

Универзитет у Источном Сарајеву
Филозофски факултет Пале

Посебна издања
НАУЧНИ СКУПОВИ

Књига 8
том 1/1

НАУКА И ГЛОБАЛИЗАЦИЈА

ФИЛОЛОШКЕ НАУКЕ

ЗБОРНИК РАДОВА СА НАУЧНОГ СКУПА
(Пале, 17 – 19. мај 2013.)

Пале, 2014

НАУЧНИ СКУП
НАУКА И ГЛОБАЛИЗАЦИЈА

Књига 8
том 1/1

ФИЛОЛОШКЕ НАУКЕ

Издавач:

Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву

За издавача:

Проф. др Миланка Бабић

Главни уредник:

Проф. др Милош Ковачевић

Секретар редакције:

Проф. др Саша Кнежевић

Технички уредник и компјутерски слог:

Страхиња Костић

Лектура и коректура:

Доц. др Сања Куљанин

Доц. др Биљана Самарцић

Штампа:

“DIS COMPANY” д.о.о. Пале

Тираж:

300 примјерака

Пале, 2014

COBISS.RS-ID 4271640

Секција за лингвистику

ПОТРЕБАТА ОД ВОСПОСТАВУВАЊЕ НА РАМНОТЕЖА МЕЃУ ДВЕТЕ СТРУЕЊА ВРЗ МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Вовед

Јазикот е основното средство за општење, тој е систем на знаци што служи за комуникација. Благодарение на јазикот и говорот луѓето не само што ги разменуваат своите мисли и чувства туку ги пренесуваат и своите сознанија на идните генерации. Преку јазикот се идентификуваат националностите. За нас, нашиот јазик е основно национално обележје по кое се препознаваме во светот. Затоа нашиот мајчин јазик е нашата основа, нашиот корен што досегнува во длабочините на минатото и не држи исправени за во иднина. Нашиот јазик не е создаден сега туку е резултат на долготраен процес во кој голема улога имал нашиот предок. Голема е неговата историја. Таа нè води низ мрачни векови до првите просветители Кирил и Методиј. Тие го осветлија времето на незнаењето и на нашиот народ му го подарија најсилното оружје на светот – Македонската азбука. Ние имаме јазик кој е наш, исконски, прадедовски. Со познавањето на еден јазик луѓето лесно ја пренесуваат мислата, комуницираат меѓу себе и се разбираат. За Македонија, македонскиот јазик е непроценливо богатство, основно национално обележје по кое се препознаваме во светот.

Денес македонскиот јазик претставува целосно оформен, современ литературен јазик. Но сепак, тоа не значи дека тука треба да застанеме. Напротив, јазикот е непресушен извор кој треба постојано да се следи, да се негува, да се надоградува и пред сè да ја зачува чистината на убавиот македонски збор. Познавањето на мајчиниот јазик, односно јазикот на родителите, игра голема улога во општеството затоа што им помага на децата подобро да ги запознаат и странските јазици кои се изучуваат во училиштата. Зачувувањето на јазикот е од огромно значење заради тоа што служи да ги обединува луѓето, културно да ги поврзува генерациите кои ги прават цивилизациските вредности на човештвото. Јазикот е значаен за меѓусебно идентификување на луѓето во заедница каде тие ја остваруваат својата еманципација на општествен и национален план. Младите генерации треба да се запознаат уште од мали нозе со историјата и значењето на македонскиот јазик и со тоа кај нив да се поттикне развивање

* dragana.kuzmanovska@ugd.edu.mk

на свеста на неговото зачувување, бидејќи нема ништо поубаво од тоа да се пишува, зборува и твори на свој мајчин јазик. Денес македонскиот јазик претставува целосно оформен, современ литературен јазик. Убаво кажал големиот Крсте Петков Мисирков: „Да се откаже човек од својот народен јазик значи да се откаже од народниот дух“ (Конески 2003).

Јазикот треба да се негува. Кога зборуваме за негувањето на јазикот треба да ги земеме предвид и влијанијата кои доаѓаат однадвор, било да се тие позитивни или негативни. Наша цел е, секако, отфрлање на негативните влијанија а прифаќање на позитивните. Но, овде се поставува прашањето кои промени се позитивни, а кои, пак, негативни. Ваквите прашања се многу актуелни кај лингвистите, за што говорат многуте научни собири, статии и конференции. Одговорот на ова прашање е многу комплексен и упатува на многу други потпрашања меѓу кои е и нашево, а тоа е влијанијата од страна на светските јазици со кои сме во постојан контакт преку научната литература, преку бизнис круговите, и преку следење на светските трендови во повеќе области од општественото живеење. Ваквиот процес на влијанија од другите јазици доведува до внесување неизвесни промени во јазикот, што покажува колку е тој флексибилен. Ниедна група на луѓе не е супериорна во однос на друга, од што произлегува дека не постои ниту инфериорен јазик. Таков е случајот и со македонскиот јазик, кој преку процесот на светската глобализација подлежи на многу влијанија од други јазици, а пред сè од најмоќните светски сили, односно од англискиот и германскиот јазик.

Влијанието на англискиот и германскиот врз македонскиот јазик

Комуникацијата е сложена работа. Од една страна, современа тенденција е да се срушат ѕидовите што ги создава јазикот, првенствено заради медиумите. Според Encyclopædia Britannica, секое седмо лице сега го зборува англискиот, а потоа и германскиот како главен или втор јазик (Kobasa 2008). Според тоа, тие се најкористените *lingua franca* во светот. Нивната употреба меѓу луѓето овозможила поширока комуникација и размена на корисни информации.

Од друга страна, пак, ѕидовите што ги создал јазикот придонеле за поделба, омраза и војни. The World Book Encyclopedia наведува: „Кога сите луѓе би зборувале ист јазик . . . би се зголемила добрата волја меѓу земјите“ (Kobasa 2008). Се разбира, за да има ваква добра волја, ќе биде потребно да се направи една многу подлабока промена отколку само да се користи *lingua franca*. Само мудриот Творец на јазикот може да предизвика сите луѓе да зборуваат еден јазик.

Исто како што мајчиниот јазик ги идентификува луѓето од извесна нација, па дури и област, така и јазикот што го користат може да ги идентификува луѓето од некоја група, како што е професија, занает, културни и спортски групи, па дури и криминални организации. Списокот

е практично бесконечен. Лингвистите ги нарекуваат овие посебни варијации жаргон или сленг, а понекогаш дури и дијалект.

Дружељубивата природа на луѓето се гледа во јазикот. Затоа, кога културите ќе дојдат во допир — а тоа често се случува — во јазиците на тие култури со генерации останува доказот за таквиот контакт.

Нашиов труд е посветен токму на влијанијата врз македонскиот јазик кои во денешно време со процесот на глобализацијата доаѓаат од страна на англискиот и германскиот јазик.

Во сите сфери на општеството е забележано нивното влијание и тоа почнувајќи од младата популација во нивните неформални разговори, па сè до политичката фела во нивните официјални разговори и седници. На пример, младите во своите разговори најчесто ги користат следниве англицизми: cool, by the way, kiss, call me, hi, what's the problem, don't bother me, leave me alone, it's ok, see you later, oh my God, tell me, babysitter... Проблемот се јавува секој пат кога некој сака да звучи интелектуално или начитано, па намерно користи англиски зборови, интернационализми или дури изведени зборови со англиска и германска основа и македонска форма на зборот. Оваа појава е непочитување и навреда за македонскиот јазик. Во последно време поради зголемената улога на Германија на светско ниво и кај нас е забележана употреба на германизми во секојдневните и во високите бизнис кругови. На пример: inport, knapp, kurz, eine Pause, arbeiten, eine Reise, schnell, schleppen, schwer, keine Zeit, lustig... Од наведените примери на англицизми и германизми може да се заклучи дека станува збор за зборови кои ги заменуваат македонските зборови и покрај тоа што во македонскиот јазик постојат зборови со исто значење. Оттука произлегува и ставот на лингвистите македонисти кои стравуваат дека употребата на ваквите англицизми и германизми ќе доведе до истиснување на македонските зборови и, со текот на времето, и до угаснување на македонскиот литературен јазик. Некои научници кои се занимаваат со оваа проблематика велат дека нема потреба од паника и дека ваквиот процес го има само кај младата популација, која како и секоја друга треба да помине и низ таа фаза наречена жаргонизми. Но, земајќи предвид дека младите се нашата иднина, иднината на македонското општество, секако дека оваа појава е загрижувачка и алармантна. Ние, како научници, како лингвисти треба да посветиме поголемо внимание на оваа појава и да ги упатуваме младите генерации се повеќе да го користат македонскиот збор, македонскиот јазик. Употребата на интернационализми, какви што се англицизмите и германизмите, е нужна во некоја ситуација и не треба целосно да се негира, односно да се отфрла, но треба да се намали нивниот број во секојдневното говорење. Кога зборуваме за секојдневно говорење мислиме не само на младите, туку и на наставниците, на новинарите, на родителите, и на сите повозрасни категории на луѓе кои им служат за пример на младите генерации. Секако, овде ќе се спомене и информатичката технологија за која многумина ќе

речат дека е нужна употребата на англицизми и германизми во нивните кругови, но ние сакаме да потсетиме дека за секој англицизам и германизам во информатиката постои соодветен еквивалент на македонски јазик. Пример за англицизмите за кои постојат следниве македонски еквиваленти: input – внес, sent – испратено, message – порака, mouse – глушец и сл. За германизмите, исто така: Brusthalter – градник, Kuchen-колачи, Bürste – четка, melden – пријавува, Straße – улица и сл. Како што веќе рековме, проблемот не е во користење на интернационализмите, туку во нивната секојдневна употреба и во обидот тие да ги потиснат еквивалентните македонски зборови. Покрај тоа што зборовите се заемаат во еден јазик согласно нивната потреба, се јавува тенденција на голем број заемки, особено глаголи формирани од продуктивниот суфикс –ира, што многу се користат во печатот како синоними за веќе постојните македонски зборови како, на пример: инволвира, инклудира, финансира, трансферира, позиционира, процесира, рефлектира, генерира, преферира итн. Токму оваа појава е алармантна, односно загрижувачка и треба сите ние да дадеме свој придонес кон нејзино отстранување или, во најмала рака, во нејзино одржување во рамките на нормалата.

Заклучок

Со анализата на сите аспекти на употребата на англицизмите и германизмите во македонскиот јазик можеме да проникнеме во видот и обемот на влијанието на англискиот и германскиот јазик врз македонскиот како културен и лингвистички феномен. Свесни сме дека глобализацијата како светски процес е причинителот на оваа болест, која нема смртоносен карактер, но која мора постојано да се одржува во нормала. Многубројните промени на светско ниво се одразуваат и оставаат белег на сите сегменти на едно општество и културата, меѓу кои и јазикот, кој е подложен на измени. Но, треба да имаме на ум дека јазикот претставува идентитет и културно обележје на еден народ и неопходно е да се негува и правилно да се употребува ако сакаме да го зачуваме. Преку овој труд сакаме да укажеме на нужната потреба од заштитување на македонскиот јазик од негово осиромашување, односно од употреба на интернационализми за кои веќе постојат соодветни македонски синоними. За овој процес потребно е вклучување на сите сфери од општеството за организирање на кампањи за подигнување на свеста кај јавноста за тоа од колкаво значење е нашиот напор да го осудиме осиромашувањето на македонскиот јазик во секојдневниот живот. Свеста на јавноста би можела да се подигне преку различни проекти, преку семинари, преку поттикнување на издавчките куќи за издавање на поголем броја на македонски изданија или преведување на светските бестселери, па дури и преку некои законски регулативи кои би биле од голема корист за медиумите и за нивното влијание врз популацијата. Постојат многу предлози и идеи за зачувување

на нашиот мајчин јазик, но не треба да заборавиме дека овој процес на зачувување на јазикот и спречување на неговото осиромашување зависи од сите нас. И затоа, секој од нас треба да се запраша како и на кој начин може да учествува во еден ваков процес, кој е од суштинско значење.

Референци

- Ѓуркова 2009: А. Ѓуркова, *Актуелни состојби во македонскиот јазик од 1991 год. до денес*, во: монографијата "Med jezikami in kulturami", Љубљана: Филозофски факултет, 97-111.
- Велковска 2002: С. Велковска, Зборник на трудови од собирот *Норма и речник*, Јазикот наш денешен, кн. 9, Скопје: ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК „Крсте Мисирков“, стр. 114.
- Конески 2003: К. Кирил, Зборообразуваето во современиот македонски јазик, Скопје: *Македонски јазик*, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“.
- Кобаса 2008: "Encyclopedia" World Book Online Reference Center. Retrieved 2008-01-13.
- Тоевски, Стево. *Македонскиот јазик профитира од глобализацијата*. <<http://dw.de/p/13Crj>> 20.10.2013.

Резиме

Први том зборника *Наука и глобализација* због великог броја приспјелих радова који су прошли рецензију објављен је у двије свеске. У првој се налази 37 радова из области лингвистике. Како је на научном скупу *Наука и глобализација ирад* секције за лингвистику био организован у шест сесија чије су теме, поред оквирне теме скупа, биле и *Језик српских писаца из Босне и Херцеговине, Граматичке и лексичке структуре језика, Граматичке и лексичке особине српског језика* и *Граматичке и стилске категорије* те радови објављени у овој свесци покривају велико подручје различитих области науке о језику.

Веома је значајно да се у овој књизи објављују радови који се баве различитим аспектима српског језика и савремене језичке политике, као и радови из англистике, германистике, романистике и славистике. Посебан печат дају текстови који се баве упоредним лингвистичким проучавањима са аспекта глобализације и свеопште дехуманизације језика.

У другој свесци овог тома поред секције за књижевност, која је такође свој рад организовала у шест сесија, објављени су и радови са секција за библиотекарство и театрологију. Секција за књижевност је такође имала подтеме *Књижевност и глобализација, Књижевно стваралаштво српских писаца из БиХ и Петар II Петровић Његош..* Сама подтема, као и чињеница да су учесници ове секције научници који се баве различитим националним литературама допринијела је великој разноликости коју има ова свеска. Поред 42 рада презентована на секцији за књижевност, зборник доноси и седам радова из области библиотекарства и пет театролошких текстова.

Први том зборника *Наука и глобализација* потврђује да је тема научног скупа одржаног 17-19. маја 2013. године на Филозофском факултету на Палама била итекако инспиративна за научнике који се баве филолошким наукама.

Summary

Due to the great number of positively reviewed papers, the first part of *Science and Globalization Proceedings* has been published in two volumes. Volume I brings 37 papers in the field of linguistics. As the presentation of papers at the conference *Science and Globalization* was organized in six sessions, the papers published in this volume cover a wide area of various linguistics fields, some of the themes of the sessions having been *Language of Serbian writers from Bosnia and Herzegovina*, *Grammatical and lexical language structures*, *Grammatical and lexical structures of Serbian language* and *Grammatical and stylistic categories*.

The very significant fact is that this volume offers papers on various aspects of Serbian language and contemporary language politics, together with the papers on English, German and Russian. The distinguishable part of the volume are the papers on comparative linguistic researches from the point of globalization and general dehumanization of language.

Together with the papers from the literature section that was also organized in several sessions, volume II of part one of the Proceedings offers the papers from the sessions on teatrology and library science. The themes of the literature sessions were: *Literature and globalization*, *Literary scope of Serbian writers from Bosnia and Herzegovina*, and *Petar II Petrović Njegoš*. The themes themselves, together with the fact that the participants of these sessions belong to various different scientific literary fields, contribute to versatility and quality of the volume. Along with 42 papers presented on the literature sessions, the Proceedings offer 7 papers in the field of teatrology and 5 library science papers.

Volume I of *Science and Globalization Proceedings* confirms the theme of the Conference held from 17th to 19th May at the Faculty of Philosophy in Pale to have been highly inspiring and motivating for the scientists in the field of philology.

Садржај

<i>Секција за лингвистику</i>	5
Биљана М. Мишић Илић ЈЕЗИЧКИ АСПЕКТИ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ УНИВЕРЗИТЕТСКОГ ОБРАЗОВАЊА	7
Снежана В. Билбија ЛИНГВИСТИЧКО ПРЕДСТАВЉАЊЕ ПРЕСУПОНИРАНОГ ЗНАЊА У ВИЈЕСТИМА КАО СТРАТЕГИЈА ДА СЕ ЛОКАЛНО ТУМАЧИ ГЛОБАЛНИМ И ОБРАТНО	21
Савка Н. Благојевић, Владимир Ж. Јовановић АКАДЕМСКО ПИСАЊЕ ЗА МЕЂУНАРОДНУ ДИСКУРСНУ ЗАЈЕДНИЦУ – ЛОКАЛНО НАСУПРОТ ГЛОБАЛНОМ	33
Љиљана Р. Марковић, Зорица Р. Прњат, Јелена И. Басарић АНГЛИЦИЗМИ У СТРУЧНОЈ ТЕРМИНОЛОГИЈИ: ПРИМЕР МЕНАџМЕНТА И МАРКЕТИНГА У ТУРИЗМУ	45
Добрила Ј. Бегенишић НАСТАВА СТРАНИХ ЈЕЗИКА У ЕРИ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ – СА ПОСЕБНИМ ОСВРТОМ НА НЕМАЧКИ ЈЕЗИК	55
Тиана М. Тошић, Ивана Б. Палибрк ЕНГЛЕСКИ У ГЛОБАЛУ?	63
Марин Н. Маркош ЕНГЛЕСКИ КАО LINGUA FRANCA: ГЛОБАЛНА ЗАЈЕДНИЦА МУЛТИКОМПЕТЕНТНИХ ГОВОРНИКА	71
Виолета П. Џонић СТЕРЕОТИП И ЛАКУНА КАО ГЛОБАЛНЕ КУЛТУРОЛОШКЕ И ЛИНГВОКУЛТУРОЛОШКЕ ПОЈАВЕ	89
Радоје Д. Симић „ОСМА ОФАНЗИВА“ Б. ЋОПИЋА	97
Милош М. Ковачевић СТИЛЕМАТИЧНА ЛЕКSIKA У РОМАНУ „АДРЕСАР ИЗГУБЉЕНИХ ДУША“ АНЂЕЛКА АНУШИЋА	115
Јелена Р. Јовановић Симић ИМПРЕСИОНИСТИЧКИ ИЗРАЗ ПЕТРА КОЧИЋА	131
Миланка Ј. Бабић ОДНОС АУТОРСКОГ И ТУЂЕГ ГОВОРА У РОМАНУ „БОСАНСКИ ЦЕЛАТ“ РАНКА РИСОЈЕВИЋА	141

Вера С. Тевриз-Нишић ГРАДАЦИОНЕ КУМУЛАЦИЈЕ У КЊИЖЕВНОМ ТЕКСТУ БРАНКА ЂОПИЋА	153
Јелена Ј. Спасић ФИГУРЕ ПОНАВЉАЊА У „ПУТОПИСУ КРОЗ БИОГРАФИЈУ“ МОМА КАПОРА	161
Веран Ј. Станојевић ПЕРФЕКТИВНИ ПЕРФЕКАТ И ЊЕГОВИ ФРАНЦУСКИ ЕКВИВАЛЕНТИ У ЂОПИЋЕВИМ ПРИПОВЕТКАМА	175
Милена Б. Маројевић КОНЦЕПТ БИЗНИС У КОНЦЕПТОСФЕРИ РУСКОГ ЈЕЗИКА	191
Вера М. Вујевић ЕЛИПСА УНУТАР НАПОРЕДНИХ (КООРДИНАТИВНИХ) КОНСТРУКЦИЈА У ЕНГЛЕСКОМ ЈЕЗИКУ	197
Јелена М. Марковић ПРОГРЕСИВНИ ГЛАГОЛСКИ ОБЛИК У ЕНГЛЕСКОМ ЈЕЗИКУ ПОЧЕТКОМ И КРАЈЕМ ДВАДЕСЕТОГ ВЕКА	209
Жана Г. Гавриловић О НЕКИМ ИНХЕРЕНТНИМ ВИДСКИМ ОСОБИНАМА ЕНГЛЕСКИХ ГЛАГОЛА	223
Драгана Б. Кузмановска, Весна Д. Ничева ПОТРЕБАТА ОД ВОСПОСТАВУВАЊЕ НА РАМНОТЕЖА МЕЃУ ДВЕТЕ СТРУЕЊА ВРЗ МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК	235
Снежана Ј. Кирова, Биљана В. Петковска АНГЛИЦИЗМИТЕ КАКО ДИРЕКТНИ ЗАЕМКИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК	241
Илијана Р. Чутура СРБИСТИКА И ГЛОБАЛИЗАЦИЈА	245
Катарина М. Аксић ЕЛЕМЕНТИ ЈЕЗИКА ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ У ПОЛИТИЧКОМ ДИСКУРСУ ВУКА ЈЕРЕМИЋА	259
Александра Р. Блатешић УТИЦАЈИ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ НА ЛЕКСИКУ ИЗ ОБЛАСТИ АУТОМОБИЛИЗМА У САВРЕМЕНОМ ИТАЛИЈАНСКОМ ЈЕЗИКУ	269

Тијана Ђ. Васиљевић Стокић ЛЕКСИЧКО-СЕМАНТИЧКА ОБРАДА И АНАЛИЗА У ПРЕВОДИМА СТУДЕНАТА ЕНГЛЕСКОГ ЈЕЗИКА (ЈЕЗИКА „LINGUA FRANCA“ МОДЕРНОГ ДОБА)	285
Марко М. Јанићијевић РЕВИЗИЈА НАРАТИВА КАО ВИД (РЕ)ПРОДУКЦИЈЕ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ	299
Ивана Д. Пајић „KIEZDEUTSCH“ КАО РЕЗУЛТАТ ИНТЕРКУЛТУРНИХ СУСРЕТА У ДОБА ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ	309
Јелица Р. Стојановић ЛИЧНА ИМЕНА СА ПРОСТОРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ДО КРАЈА 15. ВИЈЕКА	319
Биљана С. Самарџић ЋИРИЛИЦА КАО БОСАНЧИЦА И ТЗВ. ХРВАТСКА ЋИРИЛИЦА	339
Сања Ж. Ђуровић ОБЛИЦИ АОРИСТА НЕКИХ ГЛАГОЛА НА „-ГНУТИ“	347
Ана М. Јањушевић Оливери УПОТРЕБА ЛЕКСЕМЕ „ГЛАВА“ У ЊЕГОШЕВОМ ЈЕЗИКУ	355
Горан Н. Зељић МОРФОЛОШКО-СЕМАНТИЧКИ АСПЕКТ БРОЈЕВА У ДЕЛИМА БРАНКА ЋОПИЋА И МИРОСЛАВА ТОХОЉА	365
Тијана В. Ашић, Милана Додиг СЛОБОДНИ ИНДИРЕКТНИ ГОВОР У РОМАНИМА „ТВРЂАВА“ И „ДЕРВИШ И СМРТ“ МЕШЕ СЕЛИМОВИЋА И ЊЕГОВИ ПРЕВОДНИ ЕКВИВАЛЕНТИ У ФРАНЦУСКОМ	377
Надица А. Маркоска ВЛИЈАНИЕТО НА АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК ВРЗ ИТАЛИЈАНСКАТА ЛЕКСИКА ВО ФУДБАЛОТ	393
Младен Д. Папаз ИМПЕРЦЕПТИВНА ПЕРЦЕПЦИЈА МОДАЛНОГ ГЛАГОЛА ТРЕБАТИ У СРПСКОМ ЈЕЗИКУ И ПОРЕЂЕЊЕ СА КОРЕСПОНДЕНТОМ SOLLEN У ЊЕМАЧКОМ ЈЕЗИКУ НА ПРИМЈЕРИМА НОВИНСКИХ ИЗВЈЕШТАЈА	411

Јелена М. Стевановић УТИЦАЈ СТРАНИХ ЈЕЗИКА НА ИЗРАЖАВАЊЕ МЛАДИХ: ПИТАЊЕ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ ИЛИ НЕДОВОЉНО РАЗВИЈЕНЕ ЈЕЗИЧКЕ КУЛТУРЕ	425
Саша М. Ђукић ФИГУРЕ ПОНАВЉАЊА У ПОЕЗИЈИ ДРАГЕ КУЋИЋА	437
Весна А. Коцева ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМИТЕ ВО ГОВОРТ НА МЛАДИТЕ ВО ИТАЛИЈА	447
<i>Секција за књижевност</i>	467
Владислава С. Гордић Петковић МОТИВ ПУТОВАЊА У ПРОЗИ ЉУБИЦЕ АРСИЋ: ГЛОБАЛИЗАЦИЈА И ФЕНОМЕН „НЕМЕСТА“	469
Ева И. Толди ГЛОБАЛИЗАЦИЈСКЕ ТЕНДЕНЦИЈЕ ИСТОРИЈСКОГ РОМАНА	477
Никола М. Бубања, Дејан М. Каравесовић УКИДАЊЕ ГЛОБАЛНОГ ЈЕЗИКА И ТЕХНО-КУЛТУРЕ: МАТИЋЕВ „ШАХТ“ У ОРВЕЛОВСКОМ КЉУЧУ	489
Јелена С. Јелић „БЕСНИЛО“ ЗВАНО „ФОРВАРД“: НЕКИ АСПЕКТИ ПОЕТИКЕ ГРАДА БОРИСЛАВА ПЕКИЋА И СЛОБОДАНА ВЛАДУШИЋА У КОНТЕКСТУ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ	497
Драгана Б. Вукићевић МАЛИ ГРАДОВИ У ВЕЛИКОМ ГРАДУ (ЛИТЕРАРИЗАЦИЈА БЕОГРАД У 19. ВЕКУ)	509
Ненад Р. Кебара МОДЕЛ СВЕТА У СРПСКОЈ КЊИЖЕВНОЈ СВЕСТИ	519
Крсте В. Илиев, Наталија В. Поп Зариева МОДЕРНИЗАМ, ПОСТМОДЕРНИЗАМ И ГЛОБАЛИЗАЦИЈА	533
Александра М. Петровић ГЛОБАЛИЗАЦИЈСКА МИТОЛОГИЈА НАСУПРОТ АРХАЈСКОЈ	537

Мирјана М. Стакић ТРАНСФОРМАЦИЈА НАРОДНИХ ВЕРОВАЊА И МИТОВА У КЊИЖЕВНОСТИ ПОД УТИЦАЈЕМ ПРОЦЕСА ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ	545
Дејан Д. Милутиновић ЖАНРОВИ И ГЛОБАЛИЗАЦИЈА	559
Драган Б. Бошковић НЕСАЗНАТЉИВО: „ПРОЦЕС“ И „ДЕРВИШ И СМРТ“	567
Даница Т. Андрејевић СЕЛИМОВИЋ ИЗМЕЂУ КАНОНА И БИЋА	575
Луси Г. Караниколова ДРУГАТА СТРАНА НА РЕАЛНОСТА (СТРАВОТ И НАДЕЖТА ВО „ЖЕНСКИТЕ“ РАСКАЗИ НА ИВО АНДРИК)	585
Виолета Б. Димова ЕДИНКАТА, ОПШТЕСТВОТО И КОНЦЕПТОТ НА СЕМЕЈСТВОТО ВО „ТВРДИНА“ ОД МЕША СЕЛИМОВИЋ	595
Ранко В. Поповић „НАРОДНИ ПИСАЦ“ РИСТО Т. ПРОРОКОВИЋ – НЕВЕСИЊАЦ И ЊЕГОВА ПРИПОВЈЕДНО-ИСТОРИЈСКА ПРОЗА	603
Дарко М. Ковачевић ЏИНС-ПРОЗА У ВРЕМЕНУ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ: ОД МОМЕ КАПОРА ДО МАРКА ВИДОЈКОВИЋА	621
Александра Р. Попин МОТИВ ЖРТВЕ У РОМАНУ „ВУЧЈА СЕН“ РАДОВАНА ЖДРАЛА	633
Снежана С. Башчаревић АСПЕКТ ЛИРСКОГ СУБЈЕКТА У „ГОРСКОЈ СЛУЖБИ“ ЂОРЂА СЛАДОЈА	641
Елма И. Халиловић ИСТОРИЈСКИ ПОДТЕКСТ ЋОПИЋЕВЕ ЗБИРКЕ ПРИПОВЕДАКА „БАШТА СЉЕЗОВЕ БОЈЕ“	655
Војо Н. Ковачевић НОВА ДИМЕНЗИЈА ЊЕГОШЕВОГ ПЈЕСНИШТВА	663
Јасна Н. Лазаревић-Гавриловић ЗНАЧАЈ БИБЛИОГРАФСКИХ ИСТРАЖИВАЊА ЗА ИЗУЧАВАЊЕ ЊЕГОШЕВОГ ДЕЛА	673

Валентина Д. Питулић СВЕТО И ПРОФАНО У АНДРИЋЕВОЈ ЗБИРЦИ ПРИПОВЕДАКА „ДЕЦА“	683
Предраг М. Јашовић РЕЛИГИЈСКИ ПОДТЕКСТ У ПОЕЗИЈИ ЈОВАНА ДУЧИЋА	691
Бранка Р. Брчкало НАСТАВНА РЕЦЕПЦИЈА ПРИПОВЈЕДАКА ИЗ ЗБИРКЕ „БАШТА СЉЕЗОВЕ БОЈЕ“ БРАНКА ЋОПИЋА	703
Ева Д. Велинова ИНТЕРКУЛТУРНИТЕ РЕЛАЦИЈЕ МЕЃУ ИСТОКОТ И ЗАПАДОТ И НИВНАТА РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА ВО ЛИТЕРАТУРАТА (ПРЕКУ ПРИМЕРИ ОД ДЕЛОТО НА МАРСЕЛ ПРУСТ)	717
Јована М. Караникић ГЛОБАЛИЗАЦИЈА И САВРЕМЕНА ИТАЛИЈАНСКА ЛИТЕРАТУРА: ИТАЛИЈАНИ У СВЕТУ, СВЕТ У ИТАЛИЈИ	725
Милка З. Бојанић ТРАНСКУЛТУРАЛНА ПОТРАГА ЗА СОПСТВОМ У „КЛУБУ РАДОСТИ“ СРЕЋЕ ЕЈМИ ТЕН	733
Татјана А. Думитрашковић ШЕКСПИРОВЕ ВЕЛИКЕ ТРАГЕДИЈЕ – ПОБУНА ПРОТИВ ТОТАЛИТАРИЗМА И ЈЕДНОУМЉА У ЕРИ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ	743
Борјанка З. Ђерић ПОСЉЕДИЦЕ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ: ИМАГИНАРНИ ХРОНОТОПИ У РОМАНИМА ПОЛА ОСТЕРА	755
Огњен М. Куртеш „ТЕСА ОД Д`УРБЕРВИЛА“ КАО ПСИХОЛОШКИ РОМАН	773
Снежана М. Милосављевић Милић ТРАНСФИКЦИОНАЛНИ ИДЕНТИТЕТИ КЊИЖЕВНИХ ЛИКОВА	783
Блажо С. Китанов ГОВОР ЈЕЗЕРА МАТЕЈЕ МАТЕВСКОГ У ОДБРАНУ МАКЕДОНСКОГ НАЦИОНАЛНОГ ИДЕНТИТЕТА	795
Милан Б. Громовић ГЛОБАЛНО ЗАГРЕВАЊЕ НАЦИОНАЛНИХ КЊИЖЕВНОСТИ	799

Весна Б. Тодоров УЛОГА КЊИЖЕВНОСТИ У ИЗГРАЂИВАЊУ НАЦИОНАЛНОГ ИДЕНТИТЕТА И РАЗВИЈАЊУ КУЛТУРНЕ СВЕСТИ: „СВОЈЕ“ И „ТУЂЕ“ НА ПРИМЕРУ ПЕСАМА И ПРИЧА ЗА ДЕЦУ	805
Стојан М. Ђорђевић КАНАДСКЕ ПРИЧЕ ЖЕЛИМИРА МЛАЂЕНОВИЋА	817
Слађана М. Миленковић ПЕСНИШТВО ДИМИТРИЈА МИТРИНОВИЋА	823
Марија Т. Карачић „RIMSKI DNEVNIK, ПРИЧЕ И ЈЕДАН РОМАН“ МИЛИСАВА САВИЋА: НОВЕ ТЕНДЕНЦИЈЕ У КЊИЖЕВНОСТИ	837
Јелена С. Младеновић СУНОВРАТ ДУХОВНИХ ВРЕДНОСТИ, АЛИЈЕНАЦИЈА И УГРОЖЕНОСТ ИНТИМНОГ КАО ТАМНА СТРАНА ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ У РОМАНУ „ОНО ШТО ОДУВЕК ЖЕЛИШ“ ГОРДАНЕ ЂИРЈАНИЋ	847
Милена М. Ивановић ДОМАНОВИЋЕВА „ДАНГА“ – ЖИГ НА ЧЕЛУ ТОТАЛИТАРНЕ ДРЖАВЕ	859
Сања Г. Златковић ЦИТАТНА СТРУКТУРА РОМАНА „НИТ МИХОЉСКОГ ЛЕТА“ НИКОЛЕ МИЛОШЕВИЋА	873
Виолета М. Весић КЊИЖЕВНОСТ НА ИНТЕРНЕТУ: ПРОИЗВОД ИЛИ САМО ТЕКСТ	893
Љиљана С. Аћимовић ПРИКАЗ КУЛТУРА У РОМАНУ „ПОГРЕБНА МЛАДА“ НИНЕ БЛАЗОН	903
Јелена М. Ристовић ХАЗАРИ И „ХАЗАРСКИ РЕЧНИК“ КРОЗ ПРИЗМУ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ	917
<i>Секција за библиотекарство</i>	923
Милена М. Максимовић САВРЕМЕНА ОБУЧЕНОСТ БИБЛИОТЕКАРА – ЗАХТЈЕВИ У ВРЕМЕНУ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ	925

Славица П. Гостимировић, Слободан М. Симић УТИЦАЈ ПРОЦЕСА ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ НА БИБЛИОТЕКАРСТВО	933
Драган М. Бараћ ГЛОБАЛИЗАЦИЈА, ХАРМОНИЗАЦИЈА И УНИФИКАЦИЈА ПРАВА У ОБЛАСТИ КЊИГЕ	945
Бојана М. Ласица ДИГИТАЛИЗАЦИЈА И ЊЕН ЗНАЧАЈ У ОЧУВАЊУ КУЛТУРНЕ И НАУЧНЕ БАШТИНЕ	959
Драгана С. Новаков ЧИЈЕ ЈЕ ПИСМО?	967
Радославка Р. Сударушић ТРГОВИНА СРПСКОМ ШТАМПАНОМ КЊИГОМ У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ ЗА ВРИЈЕМЕ ТУРСКЕ ВЛАДАВИНЕ	973
Љиљана Д. Косијер МУЛТИЈЕЗИЧНИ ДЕЧЈИ ДРАМСКИ ФЕСТИВАЛ КАО МЕДИЈАТОР ИНТЕРКУЛТУРАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ	983
<i>Секција за театрологију</i>	991
Владан П. Баргула ЛИТУРГИЈСКА ДРАМА У ВРЕМЕНУ ГЛОБАЛИЗАЦИЈЕ	993
Бранко Б. Брђанин ПОЗОРИШТЕ И ГЛОБАЛНИ (КОМУНИСТИЧКИ) ДУХ ЕПОХЕ	1009
Маја М. Кикириткова, Илија С. Илов POSTMODERN WAR IN FASHION WORLD	1033
Сања Б. Докић Мрша ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈА ПОЗОРИШНЕ ПРОДУКЦИЈЕ: ПРИМЈЕР ФРАНЦУСКЕ КАО ПУТОКАЗ СРПСКОЈ	1041
Раде Г. Симовић АНТИГЛОБАЛИЗАМ ПОЗОРИШНЕ И ФИЛМСКЕ УМЈЕТНОСТИ – „КУХИЊА“ МЛАДЕНА МАТЕРИЋА И ЕМИРА КУСТУРИЦЕ	1059

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна и универзитетска библиотека
Републике Српске, Бања Лука

НАУЧНИ скуп Наука и глобализација (2013 ; Пале)

Наука и глобализација : зборник радова са научног скупа
(Пале, 17-19. мај 2013.) / [главни уредник Милош Ковачевић]. -
Источно Сарајево : Филозофски факултет, 2014 (Пале : Dis
company). - 466 стр. ; 25 цм. - (Посебна издања Научни скупови.
Филолошке науке ; књ. 8, том 1/2)

Тираж 300. - Библиографија уз сваки рад. - Summary.

ISBN 978-99938-47-58-8

001:316.32(082)

COBISS.RS-ID 4271640